

# Pysanky 4 Fun

A Collection of Trilingual Activities 4 Kids



by Joan Brander

Baba's Beeswax  
3591 Springfield Drive  
Richmond, BC  
V7E 1Z3

[www.babasbeeswax.com](http://www.babasbeeswax.com)

Copyright © 2018 by Baba's Beeswax  
Teachers can photocopy for classroom use. Printed in Canada

### Children's Books published by Baba's Beeswax

2018 My First Pysanka : Symbols my Baba taught me — A Coloring Book for Children and Toddlers  
2018 Pysanky 4 Fun : A Collection of Trilingual Activities 4 Kids  
2012 Pysanka Power! Birthday Party Ideas & Planner  
2012 Pysanka Power! Birthday Party Ideas & Planner (eBook)  
1997 Pysanky on Paper - An Activity Book for Children

### Teaching Aids, Videos, PowerPoints, Designs and Other Books published by Baba's Beeswax

2018 Pysanka Power Video Clips - how to clean your kistka (video)  
2016 Discover the Magic of Pysanky (powerpoint)  
2016 Discover the Magic of Pysanky (video)  
2014 Pysanka Power - Writing Eggs with Beeswax and Dyes: Instructions, information, and money saving tips for all levels of experience (eBook)  
2014 About the Pysanka—It Is Written! A Bibliography (eBook)  
2013 Pysanky Library and published works of Joan Brander (video)  
2013 Learn Pysanky with Joan Brander at Delta Museum and Archives 2002 to 2008 (video)  
2013 Pysanky Gallery and collection of Joan Brander (video)  
2013 Joan Brander's Pysanky Studio (video)  
2012 Our Tee Shirts Get Around (video)  
2012 Annual Pysanky Ukrainian egg decorating Workshops (video)  
2012 Pysanka Power Pamphlet #4 -Hanging Pysanky  
2012 Pysanka Power Pamphlet #5 -Holiday Ornaments  
2012 Pysanka Power #6 -Bleached Pysanky  
2012 Pysanka Power #7 -Traditional Egg Division  
2012 Pysanka Power #8 -Colors and Their Meanings  
2012 Pysanka Power #9 -How to Get Beautiful Results the Very First Time  
2012 Pysanka Power #10 -How to Empty Your Pysanky  
2012 Pysanka Power #12 -More than 80 Pysanky Tips  
2011 to 2013 Baba's Beeswax Newsletters  
2011 Book Launch of About the Pysanka—It Is Written! A Bibliography (video)  
2008 Pysanka Symposium and Book Launch in Washington, DC (video)  
2007 About the Pysanka—It Is Written! A Bibliography by Joan Brander  
2006 Lesson Plan - How to Make A Star Rosette  
1995 - 2001 EGGS-aminer Newsletter  
Pysanky Designs by Joan Brander  
A Symphony of Pysanky  
Baba's Pysanky  
Christmas Peace  
Easter Blessings  
Eggs Beautiful  
Groovy Peace, Love, Pysanky  
Home is where your kistka is  
Hoppy Easter  
I Heart Pysanky  
Keep calm and write pysanky  
Ostrigooschick  
Pysanka Legend  
Pysanka Party  
Pysanka Power  
Pysanky Shopping List  
Stay calm and carry a kistka

ISBN 978-1-897253-46-5



## Contents

Symbols and Their Meanings (English)

On s'amuse avec Pysanky (French)

Pihshankih dlya Zadovolennya (Ukrainian)

Pysanky Party

Scrambled Pysanky Egg Words

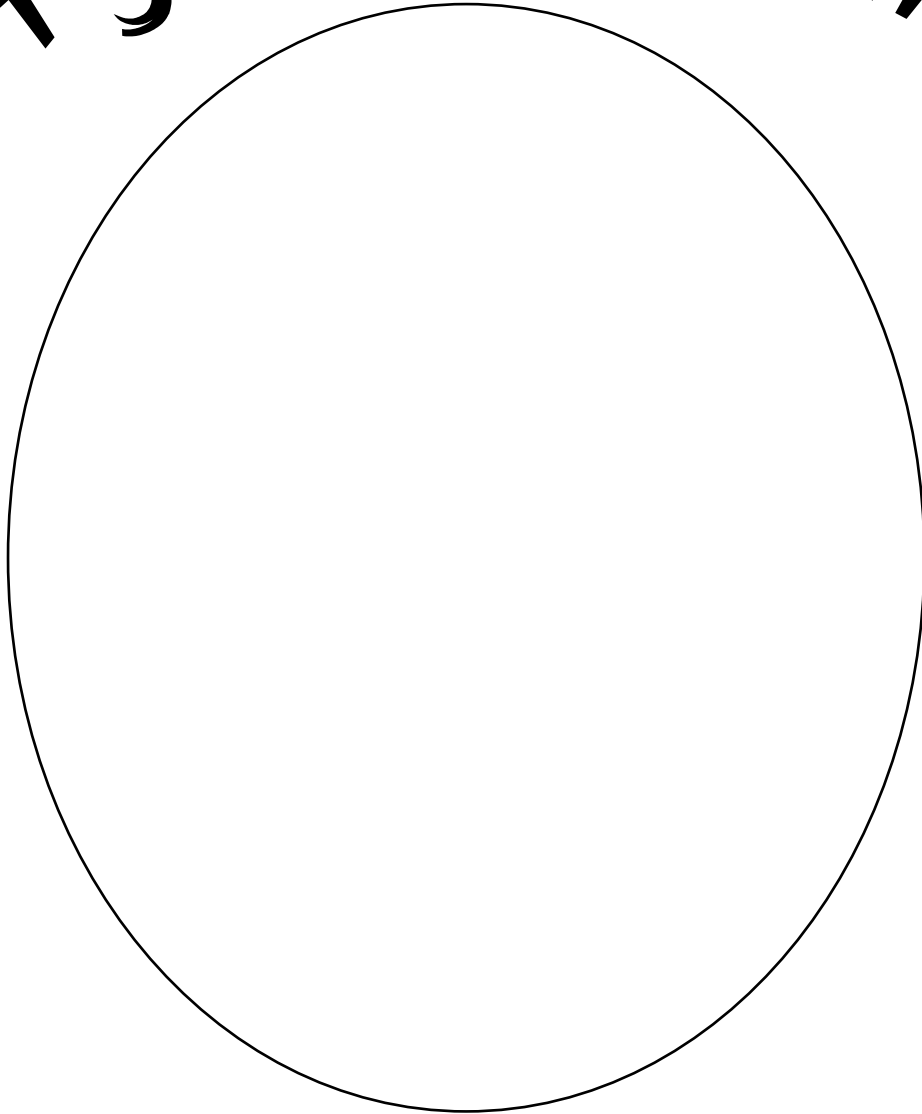
What would Guy Kistka say?

Crossword Puzzle

Discover the Magic of Pysanky

About the Author

# Pysanky & Fun



## Symbols and Their Meanings

star rosette - *good luck*

diamonds - *knowledge*

flowers - *beauty*

leaves - *youthfulness*

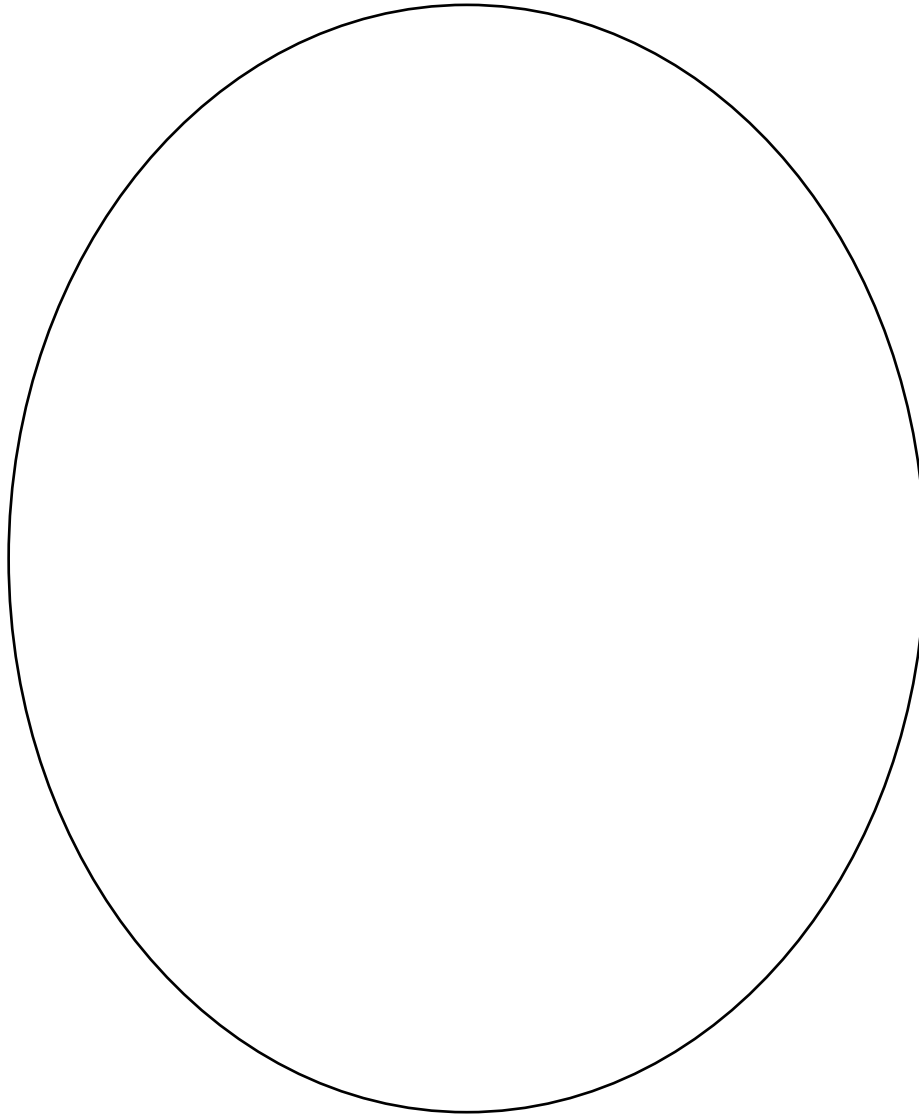
wavy lines - *water*

pine needles - *spring*

dots - *stars*

curls - *protection*

# On s'amuse avec Pysanky



## Les symboles et leurs significations

Les rosettes d'étoiles - la chance  
Les losanges diamonds - la connaissance  
Les fleurs - la beauté  
Les feuilles - la jeunesse

Les lignes ondulées - l'eau  
Les aiguilles de pins - le printemps  
Les points - les étoiles  
Les lignes bouclées - la protection

Ukrainian:

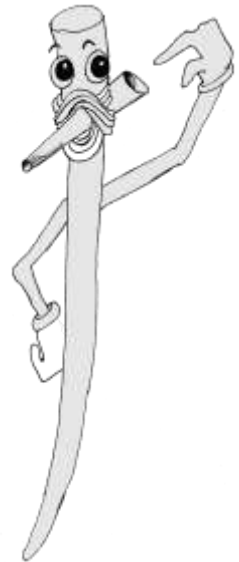
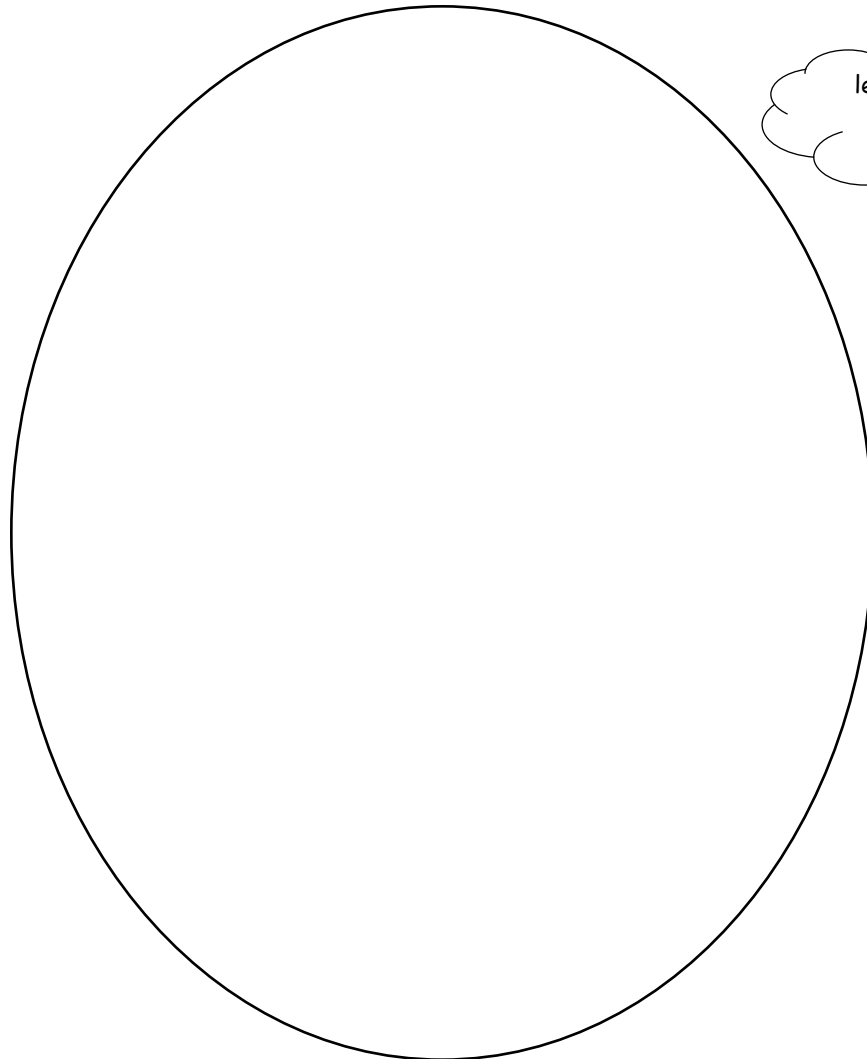
# Писанки для Задоволення

How to say it:

Pih-sahn-kih dlya Zadovolennya

English Translation:

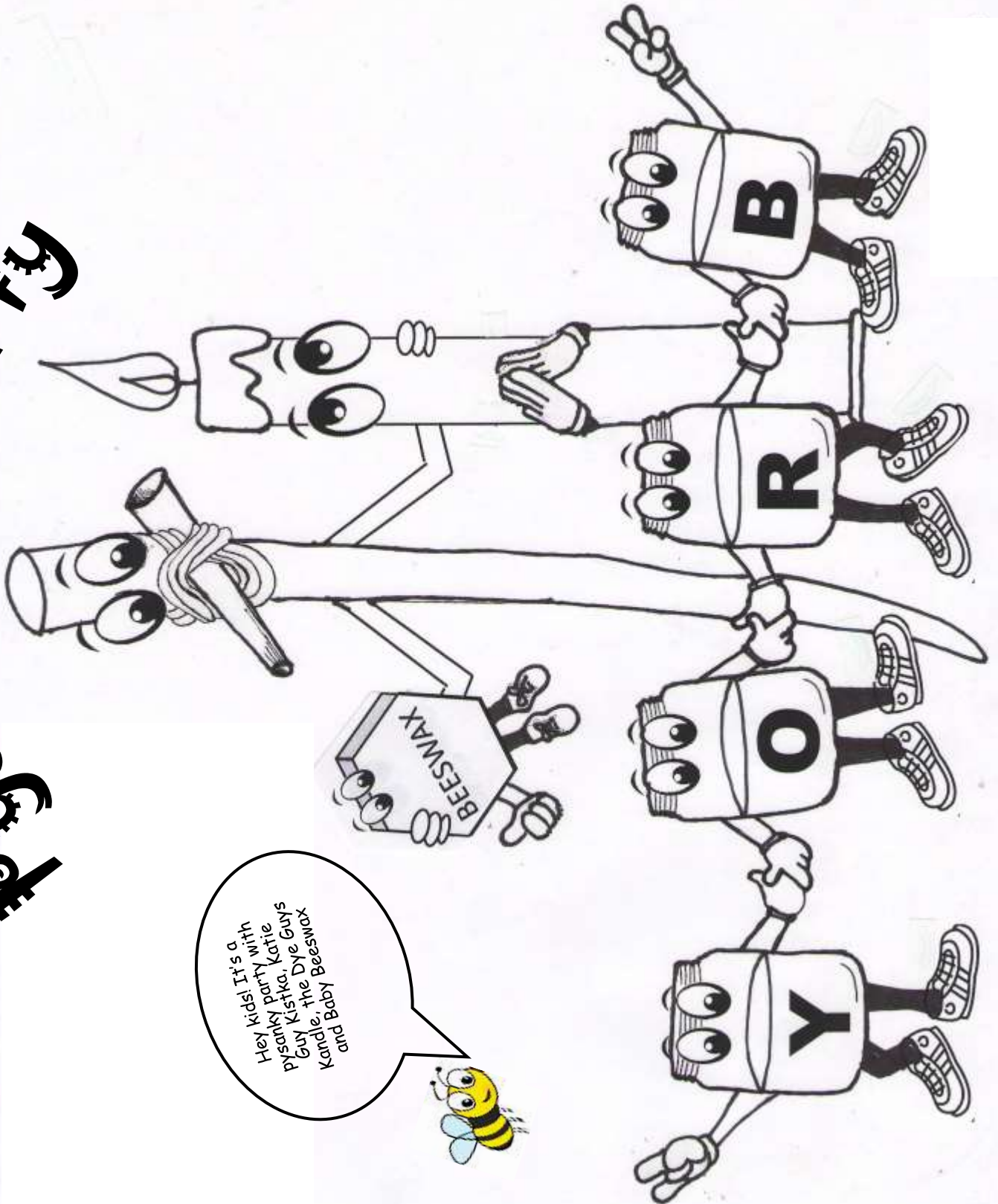
Pysanky for Fun



| <i>Ukrainian</i>       | <i>How to say it</i>       | <i>English</i>             |
|------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Символи та їх Значення | Symvoly ta yikh Znachennya | Symbols and Their Meanings |

| <i>Symbol in Ukrainian</i> | <i>How to say it</i> | <i>Symbol in English</i> | <i>Meaning in Ukrainian</i> | <i>How to say it</i> | <i>Meaning in English</i> |
|----------------------------|----------------------|--------------------------|-----------------------------|----------------------|---------------------------|
| зірка розеткою             | zirka rozetkoyu      | <b>star rosette</b>      | щастя                       | shchasty             | <b>good luck</b>          |
| хвилясті лінії             | khvylyasti liniyi    | <b>wavy lines</b>        | вода                        | voda                 | <b>water</b>              |
| діаманти                   | diamanty             | <b>diamonds</b>          | знання                      | znannya              | <b>knowledge</b>          |
| хвою                       | khvoyu               | <b>pine needles</b>      | весна                       | vesna                | <b>spring</b>             |
| квіти                      | kvity                | <b>flowers</b>           | краса                       | krasa                | <b>beauty</b>             |
| точок                      | tochok               | <b>dots</b>              | зірка                       | zirka                | <b>stars</b>              |
| листя                      | lystyа               | <b>leaves</b>            | молодість                   | molodist'            | <b>youth</b>              |
| кучері                     | kucheri              | <b>curls</b>             | захист                      | zakhyst              | <b>protection</b>         |

# Pyssanky Party



# Pysanky Egg-Activity

## Scrambled Pysanky Egg Words

K R A S H A N K Y P H N  
 Y E S N R E T T A P A F  
 K T L T H C I T C I P I  
 N S D U E R I E N N P S  
 A A M T F E C I O E I H  
 S E O A N I A I T I N T  
 Y R R C I R T E M O E G  
 P K E E K I R U G O S N  
 S O E U D N Y S A E S E  
 G H D A I H T L A E H R  
 G U R T P U R P L E B T  
 E T Y S V L E G E N D S

Solution: 16 Letters (3 words)

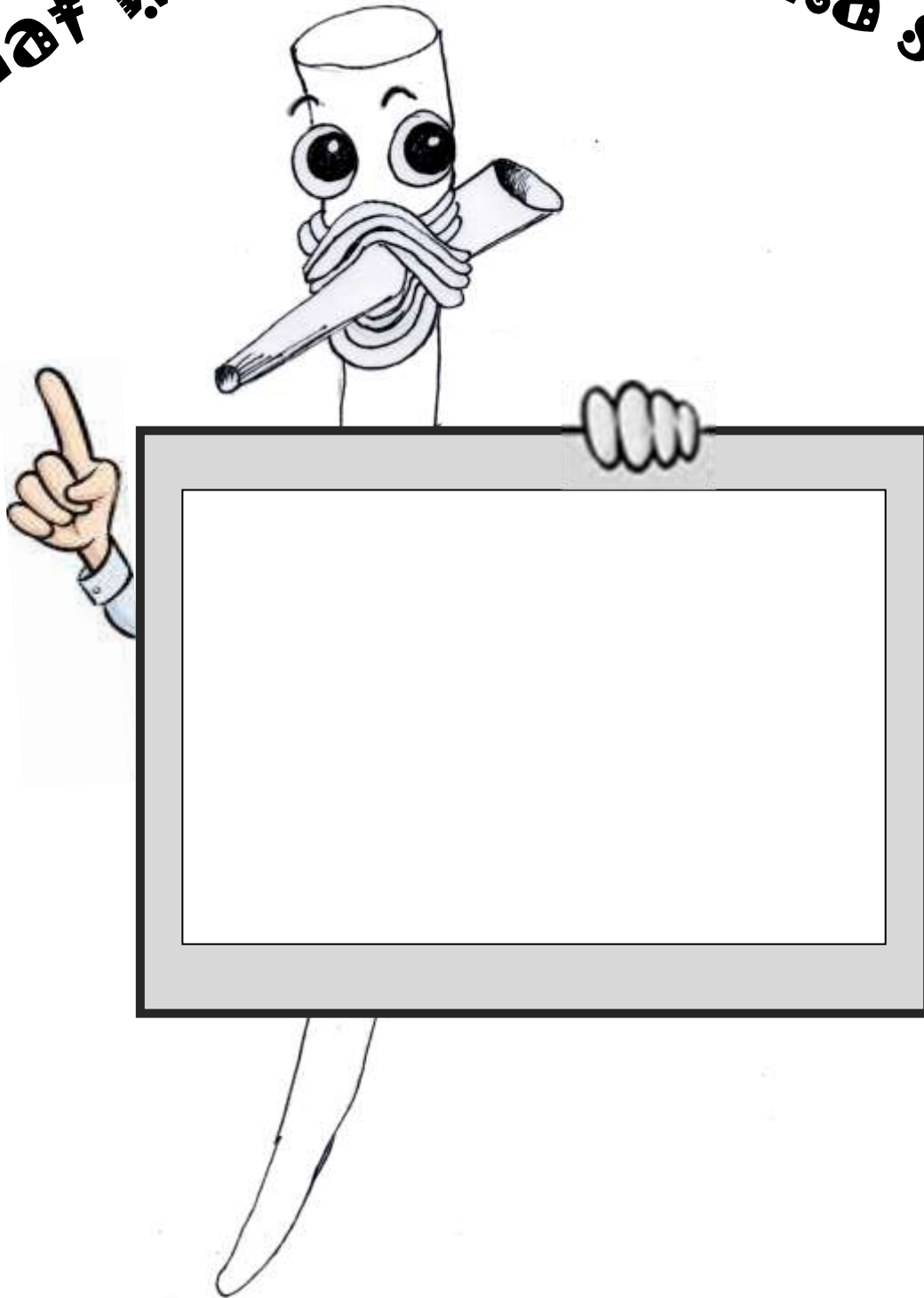
ISBN 978-1-897253-40-3  
© 1997 Joan Brander  
teachers can photocopy for classroom use

|           |           |        |         |           |           |           |
|-----------|-----------|--------|---------|-----------|-----------|-----------|
| beautiful | deer      | Easter | easy    | eggs      | eternity  | fish      |
| geometric | happiness | health | kohut   | krashanky | legends   | patience  |
| patterns  | protect   | purple | pysanky | strength  | tradition | Ukrainian |

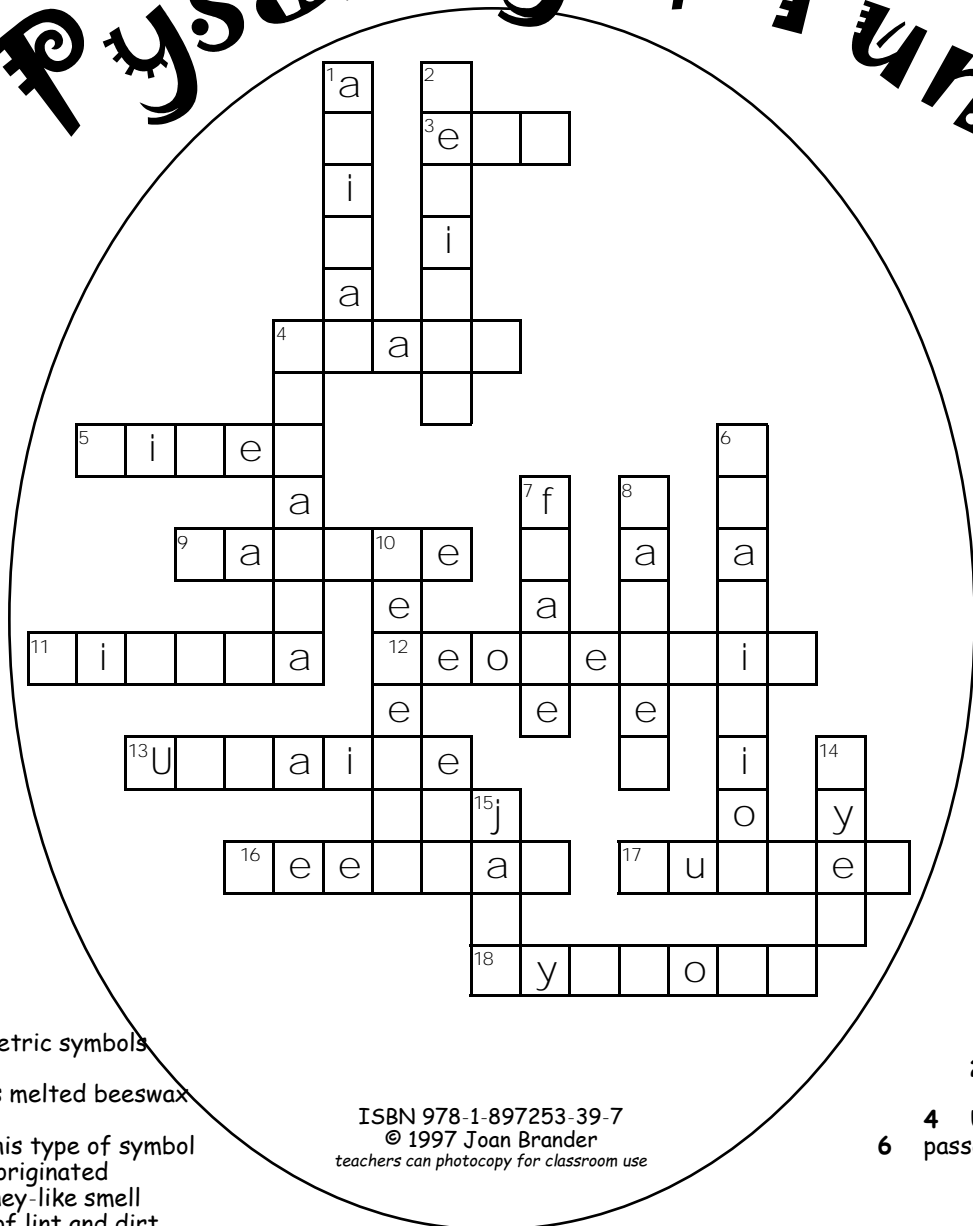
Learn to make pysanky with expert and best-selling author Joan Brander  
 artist • author • instructor • lecturer  
 T 604.275.8169 | F 604.275.6847 | E joan@babasbeeswax.com | W babasbeeswax.com  
 Saving the world one pysanka at a time . . . ®



# What would Guy Kistka say?



# Pysanky & Fun



**ACROSS**

- 3 a source of life
- 4 leaves are this type of symbol
- 5 these are geometric symbols
- 9 a type of wax
- 11 this tool applies melted beeswax to Pysanky
- 12 diamonds are this type of symbol
- 13 where Pysanky originated
- 16 has a sweet honey-like smell
- 17 keep this free of lint and dirt
- 18 pictures, codes or signs

**DOWN**

- 1 a horse is this type of symbol
- 2 beeswax creates these on Pysanky
- 4 Ukrainian Easter egg
- 6 passed down through the generations
- 7 don't touch this!
- 8 a joyous holiday
- 10 stories
- 14 bright, vibrant colours
- 15 vessels for holding dyes

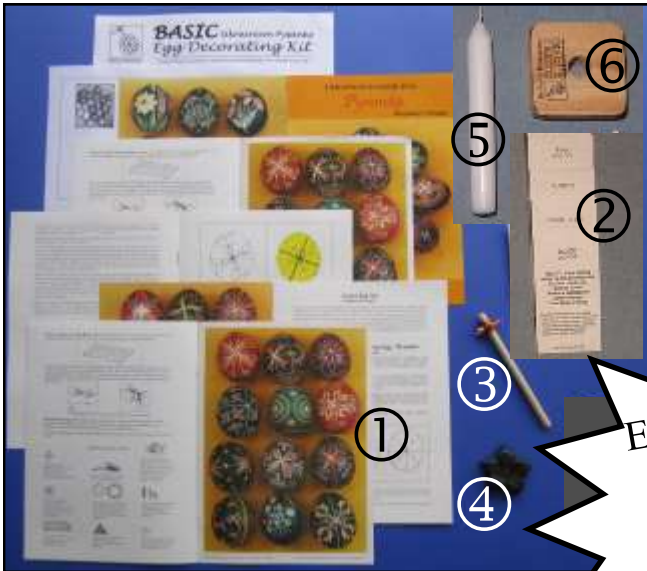
ISBN 978-1-897253-39-7  
 © 1997 Joan Brander  
 teachers can photocopy for classroom use

Learn to make pysanky with expert and best-selling author Joan Brander  
 artist • author • instructor • lecturer  
 T 604.275.8169 | F 604.275.6847 | E joan@babasbeeswax.com | W babasbeeswax.com  
 Saving the world one pysanka at a time . . . . ©

ANSWERS:  
 ACROSS 3-egg 4-pplant 5-lines 9-candle 11-kistka 12-geometric 13-Ukraine 16-beeswax 17-funnel 18-symbols  
 DOWN 1-animal 2-designs 4-Pysanka 6-tradition 7-flame 8-Easter 10-legends 14-dyes 15-jars

# Discover the Magic of Pysanky

www.babasbeeswax.com  
 everything you need to make beautiful pysanky the traditional way



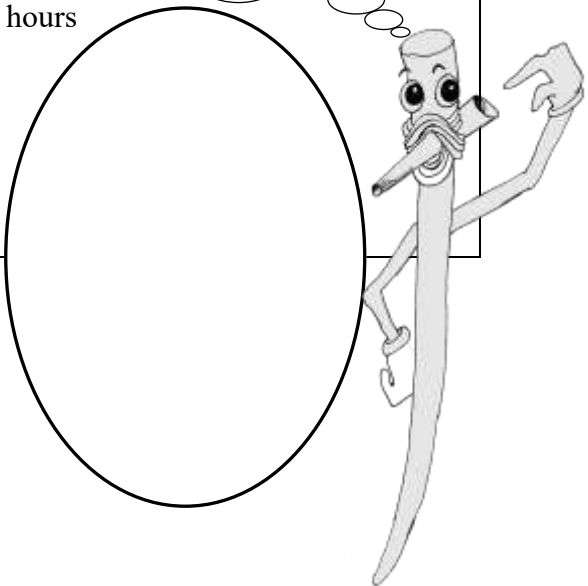
Making pysanky has never been so easy or affordable! This Kit contains everything but the egg to make dozens of pysanky the traditional way. Many items pictured can be shared



This is what you get (pictured above):

- ① step-by-step instructions, coloured diagrams, helpful hints, important information and 48 sample designs
- ② a variety of dye colours – basic colours of yellow, orange, red and black are a good start
- ③ kistka – used to apply melted beeswax on the egg
- ④ pure beeswax – dark colour makes it easy to see patterns on egg
- ⑤ candle – these are long burning, and will last for more than 6 hours
- ⑥ candle / kistka holder – these are treated with non-toxic, non-corrosive, and environmentally friendly fire inhibitor and will not burn or support flame; sturdy construction with a low centre of gravity for safety and stability; candle pops out easily; notched resting place for kistka

Plan your  
 pysanka  
 design here



# About the Author



## **Saving the world one pysanka at a time™**

Joan Brander is a skilled artist, author, instructor and lecturer with over 60 years experience in creating pysanky Ukrainian Easter eggs. As a child she learned the age-old tradition that was passed down through the generations from her grandmother, whom she called "Baba".

She continued the tradition and by 1978 was demonstrating this ancient art to the public. Since then she has been conducting workshops and demonstrations for teachers, schools, museums, community centres, and corporate events. Joan is advancing the art and culture of pysanky by participating on various art councils and as cultural director of Ukrainian Community Society of Ivan Franko.

Joan's work has been featured in major publications and on television specials. She has authored not only children's books and teaching aids, but also a bibliography, videos, PowerPoint, and newsletter.

Born and raised in rural Saskatchewan, Joan studied at Seneca College of Arts and Technology in Toronto. She now resides with her family in Richmond, British Columbia.



BabasBeeswax.com has everything you need to make beautiful pysanky the traditional way